ASSiMiL® Der Sprachverlag

italiano 汉语 Ελληνικά polski svenska Nederlands български suomi hrvatski

Sprachkurse auf Portugiesisch

KATALOG 2024

français

Spaß an Sprachen

Lëtzebuergesch norsk TIẾNG VIỆT العربية magyar Deutsch česky english हिन्दी LINGVA LATINA Limba română Türkçe فارسی 日本語 *Bahasa Indonesia* 한국어 português español русский brasileiro dansk

Lehrbücher | Audio-CDs | PC-App | MP3

Die ASSiMiL-Methode

Lernen wie ein Kind

Die ASSiMiL-Methode unterscheidet sich deutlich von klassischen Sprachlernmethoden, da sie dem kindlichen Spracherwerb nachempfunden ist. Die Grammatik wird in kleinen "Häppchen" erklärt: So viel wie nötig, so wenig wie möglich.

Lernen in zwei Phasen

Beim Spracherwerb durchlaufen wir mehrere Etappen. Kinder können nicht gleichzeitig verstehen und sprechen. Ein Kind hört zunächst Wörter bzw. Wortgruppen seiner Muttersprache in einem bestimmten Kontext (passive Phase). Nach und nach erkennt es diese wieder und versteht sie. Etwa ab dem 2. Lebensjahr beginnt das Kind dann, Wortgruppen nachzusprechen und selbst Sätze zu formulieren (aktive Phase).

Es geht auch ohne Grammatik

In der Schule beginnt der Fremdsprachenunterricht oft mit dem Pauken von Grammatikregeln. Haben Sie so Ihre Muttersprache gelernt? Sicher nicht! Sie haben Ihre Muttersprache intuitiv "aufgenommen" und irgendwann mit dem Nachsprechen begonnen. Es war nicht nötig, sich Gedanken über Grammatik zu machen, denn die Kommunikation funktionierte automatisch. Erst sehr viel später wurde Ihnen in der Schule die Grammatik Ihrer Muttersprache erklärt.

Unbewusstes Assimilieren

Kinder lernen eine Sprache, indem sie das Sprachverhalten des Umfeldes imitieren. Dies geschieht meist unbewusst. Konzentration ist sicherlich wichtig, aber ebenso wichtig ist es, zwischendurch auch mal das Unterbewusstsein arbeiten zu lassen.

Im Kontext lernen

Es bringt nicht viel, einzelne Vokabeln auswendig zu "pauken". Deshalb lernt man mit der ASSiMiL-Methode die Wörter nicht vom Kontext losgelöst, sondern eingebettet in einem Sinnzusammenhang: Milch trinken, Auto fahren ... Diese Art zu lernen ist effektiv, gehirngerecht und fördert den Spracherwerbsprozess.

Intuitiv zu lernen bedeutet, nicht alles sofort erklärt zu bekommen.

Durch das Hören entwickelt sich sehr schnell Ihr Sprachgefühl. Sie werden Ihre Aussprache optimieren, die Grammatikregeln ohne fremde Hilfe ableiten und diese auch auf andere Wörter übertragen können. So werden Sie in der Lage sein, beim aktiven Sprechen auch eigene Fehler zu korrigieren.

Alle Sprachen im Überblick

Espanhol (Spanisch) S.5

Francês (Französisch) S.5

Inglês (Englisch) S.6

Italiano (Italienisch) S.6

Das Lehrbuch

Das Lehrbuch im Taschenbuchformat ist das wichtigste Lernmedium. Es enthält durchschnittlich 100 Lektionen sowie Erklärungen zur Grammatik und zum Wortschatz, Verständnisübungen und Lückentextübungen mit Lösungen, Wiederholungslektionen und landeskundlichen Informationen. Die Idee von ASSiMiL zeigt sich in den klar gegliederten Doppelseiten mit kurzen Lektionen. Die übersichtliche Gestaltung erspart umständliches Suchen und erleichtert das Einprägen der Übersetzung im direkten Zusammenhang. Das Lehrbuch ist entweder separat oder in Kombination mit verschiedenen Tonaufnahmen und /oder PC-App erhältlich.

Text der Lektion
Authentische Texte mit kurzen praxisnahen Sätzen in Dialogform ermöglichen Ihnen einen ersten Kontakt mit der Zielsprache.

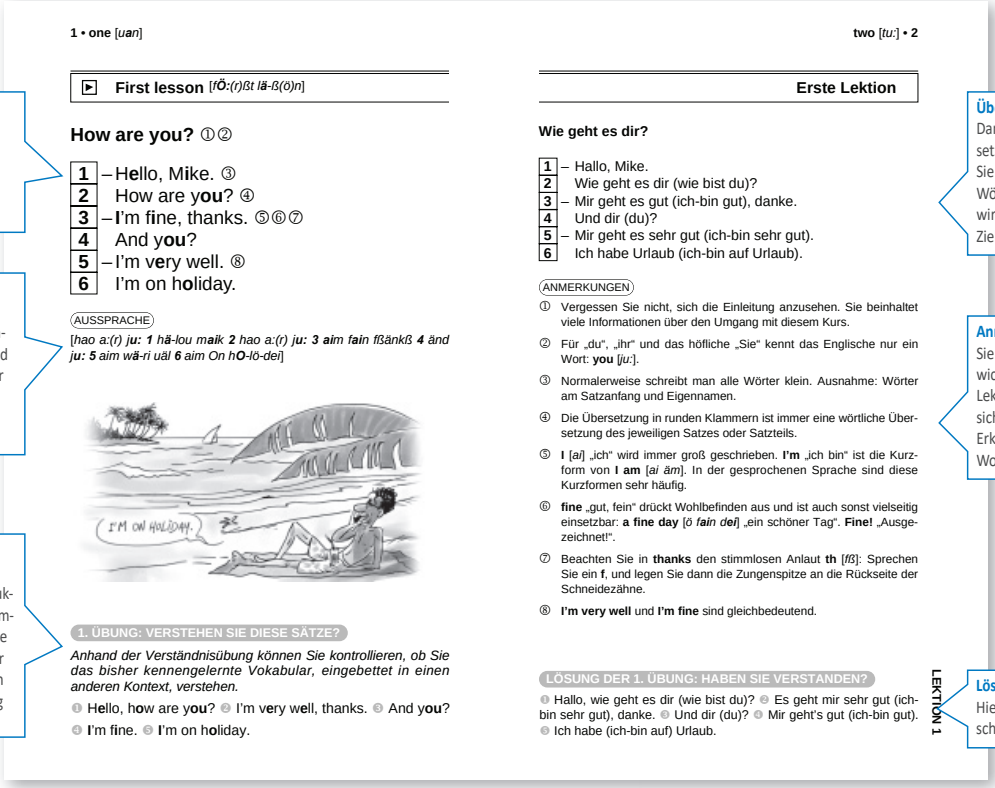
Aussprache
Keine internationale Lautschrift, sondern eine vereinfachte Lautschrift, basierend auf Lauten, die Sie aus Ihrer Muttersprache kennen. So können Sie sofort mit dem Lernen beginnen.

Verständnisübung
Hier finden Sie bereits bekannte Wörter und Satzstrukturen, in einem neuen Zusammenhang vor. So können Sie kontrollieren, ob Sie Wörter in verschiedenen Kontexten wiedererkennen und richtig verstehen.

Übersetzung
Dank der wörtlichen Übersetzung in Klammern können Sie die Bedeutung neuer Wörter sofort erschließen. So wird auch die Struktur der Zielsprache klarer.

Anmerkungen
Sie vermitteln in Kurzform wichtige Infos zu den Lekionssätzen und beziehen sich hauptsächlich auf Erklärungen zu Aussprache, Wortschatz und Grammatik.

Lösung der Verständnisübung
Hiermit können Sie Ihre Fortschritte direkt überprüfen.



1 • one [*uan*]

▶ **First lesson** [*fÖ:(r)ßt lä-ß(ö)n*]

How are you? ①②

1 – Hello, Mike. ③
2 How are you? ④
3 – I'm fine, thanks. ⑤⑥⑦
4 And you?
5 – I'm very well. ⑧
6 I'm on holiday.

AUSSPRACHE
[*hao a:(r) ju: 1 hä-lou maik 2 hao a:(r) ju: 3 aim fain fßänkß 4 änd ju: 5 aim wä-ri uäl 6 aim On hO-lö-dei*]

1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?
Anhand der Verständnisübung können Sie kontrollieren, ob Sie das bisher kennengelernte Vokabular, eingebettet in einen anderen Kontext, verstehen.
❶ Hello, how are you? ❷ I'm very well, thanks. ❸ And you? ❹ I'm fine. ❺ I'm on holiday.

two [*tu:*] • 2

Erste Lektion

Wie geht es dir?

1 – Hallo, Mike.
2 Wie geht es dir (wie bist du)?
3 – Mir geht es gut (ich-bin gut), danke.
4 Und dir (du)?
5 – Mir geht es sehr gut (ich-bin sehr gut).
6 Ich habe Urlaub (ich-bin auf Urlaub).

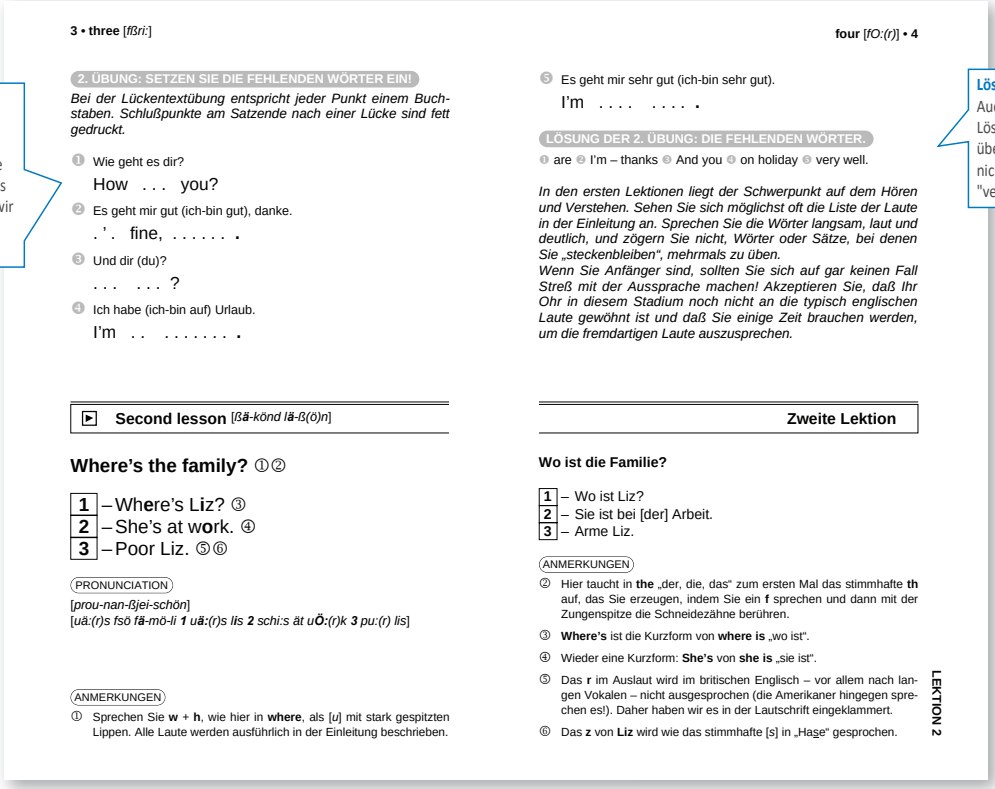
ANMERKUNGEN
① Vergessen Sie nicht, sich die Einleitung anzusehen. Sie beinhaltet viele Informationen über den Umgang mit diesem Kurs.
② Für „du", „ihr" und das höfliche „Sie" kennt das Englische nur ein Wort: **you** [*ju:*].
③ Normalerweise schreibt man alle Wörter klein. Ausnahme: Wörter am Satzanfang und Eigennamen.
④ Die Übersetzung in runden Klammern ist immer eine wörtliche Übersetzung des jeweiligen Satzes oder Satzteils.
⑤ **I** [*ai*] „ich" wird immer groß geschrieben. **I'm** „ich bin" ist die Kurzform von **I am** [*ai äm*]. In der gesprochenen Sprache sind diese Kurzformen sehr häufig.
⑥ **fine** „gut, fein" drückt Wohlbefinden aus und ist auch sonst vielseitig einsetzbar: **a fine day** [*ö fain dei*] „ein schöner Tag". **Fine!** „Ausgezeichnet!".
⑦ Beachten Sie in **thanks** den stimmlosen Anlaut **th** [*ffß*]: Sprechen Sie ein **f**, und legen Sie dann die Zungenspitze an die Rückseite der Schneidezähne.
⑧ **I'm very well** und **I'm fine** sind gleichbedeutend.

LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?
❶ Hallo, wie geht es dir (wie bist du)? ❷ Es geht mir sehr gut (ich-bin sehr gut), danke. ❸ Und dir (du)? ❹ Mir geht's gut (ich-bin gut). ❺ Ich habe (ich-bin auf) Urlaub.

LEKTION 1

Lückentextübung
Lassen Sie Ihr Kurzzeitgedächtnis ein bisschen arbeiten, und finden Sie die passenden Wörter. Damit es Ihnen leichter fällt, haben wir einen Punkt pro fehlendem Buchstaben eingesetzt.

Lösung der Lückentextübung
Auch hier finden Sie die Lösung direkt auf der gegenüberliegenden Seite. Sie wird nicht am Ende des Kurses "versteckt".



3 • three [*ffßri:*]

2. ÜBUNG: SETZEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER EIN!
Bei der Lückentextübung entspricht jeder Punkt einem Buchstaben. Schlußpunkte am Satzende nach einer Lücke sind fett gedruckt.

❶ Wie geht es dir?
How . . . you?
❷ Es geht mir gut (ich-bin gut), danke.
. ' . fine, ...
❸ Und dir (du)?
. . . . . ?
❹ Ich habe (ich-bin auf) Urlaub.
I'm . . . . . .

▶ **Second lesson** [*ßä-könd lä-ß(ö)n*]

Where's the family? ①②

1 – Where's Liz? ③
2 – She's at work. ④
3 – Poor Liz. ⑤⑥

PRONUNCIATION
[*prou-nan-ßjei-schön*]
[*uä:(r)s fsö fä-mö-li 1 uä:(r)s lis 2 schi:s ät uÖ:(r)k 3 pu:(r) lis*]

ANMERKUNGEN
① Sprechen Sie **w** + **h**, wie hier in **where**, als [*u*] mit stark gespitzten Lippen. Alle Laute werden ausführlich in der Einleitung beschrieben.

four [*fO:(r)*] • 4

❺ Es geht mir sehr gut (ich-bin sehr gut).
I'm . . . . . .

LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.
❶ are ❷ I'm – thanks ❸ And you ❹ on holiday ❺ very well.

In den ersten Lektionen liegt der Schwerpunkt auf dem Hören und Verstehen. Sehen Sie sich möglichst oft die Liste der Laute in der Einleitung an. Sprechen Sie die Wörter langsam, laut und deutlich, und zögern Sie nicht, Wörter oder Sätze, bei denen Sie „steckenbleiben", mehrmals zu üben.
Wenn Sie Anfänger sind, sollten Sie sich auf gar keinen Fall Streß mit der Aussprache machen! Akzeptieren Sie, daß Ihr Ohr in diesem Stadium noch nicht an die typisch englischen Laute gewöhnt ist und daß Sie einige Zeit brauchen werden, um die fremdartigen Laute auszusprechen.

Zweite Lektion

Wo ist die Familie?

1 – Wo ist Liz?
2 – Sie ist bei [der] Arbeit.
3 – Arme Liz.

ANMERKUNGEN
② Hier taucht in **the** „der, die, das" zum ersten Mal das stimmhafte **th** auf, das Sie erzeugen, indem Sie ein **f** sprechen und dann mit der Zungenspitze die Schneidezähne berühren.
③ **Where's** ist die Kurzform von **where is** „wo ist".
④ Wieder eine Kurzform: **She's** von **she is** „sie ist".
⑤ Das **r** im Auslaut wird im britischen Englisch – vor allem nach langen Vokalen – nicht ausgesprochen (die Amerikaner hingegen sprechen es!). Daher haben wir es in der Lautschrift eingeklammert.
⑥ Das **z** von **Liz** wird wie das stimmhafte [s] in „Hase" gesprochen.

LEKTION 2

Die Audio-CD

Zu jedem Kurs gibt es Audio-CDs mit den Tonaufnahmen der fremdsprachigen Lektionstexte und den dazugehörigen Verständnisübungen, die von Muttersprachlern gesprochen sind. Sie sind für normale CD-Player und PC (mit Media Player; Laufwerk wird benötigt!) konzipiert. Um Ihr Hörverständnis zu trainieren und damit Sie sich mit dem Klang der neuen Sprache vertraut machen, können Sie stets Ihre Audio-CDs anhören – auch nebenbei im Auto oder zuhause.

Die Audio-CDs werden in Kombination mit dem Lehrbuch (Audio-Sprachkurs) angeboten und enthalten alle fremdsprachigen Lektionstexte und Verständnisübungen des Lehrbuchs.

Die MP3-Audiodateien

Sie enthalten die von Muttersprachlern gesprochenen Lektions- und Verständnisübungstexte aus dem Lehrbuch im MP3-Format. Auf MP3-Abspielgeräten mit Textanzeigefunktion können Sie die fremdsprachigen Texte gleichzeitig mitlesen. So können Sie unterwegs und überall die Sprache Ihrer Wahl erlernen!

Die MP3-Audiodateien sind entweder auf einer CD oder einem USB-Stick gespeichert und werden in Kombination mit dem Lehrbuch (MP3-Sprachkurs) angeboten. Sie enthalten alle fremdsprachigen Lektionstexte und Verständnisübungen des Lehrbuchs.

ASSiMiL-Sprachkurse auf der ganzen Welt

Sie beherrschen bereits eine Fremdsprache und möchten nun mit einer anderen anfangen?

Nicht nur die Zielsprache können Sie bei ASSiMiL wählen, sondern auch die Erklärungssprache! So lernen Sie dann die gewünschte Zielsprache mithilfe der Fremdsprache, die Sie bereits beherrschen und frischen bereits vorhandene Kenntnisse gleichzeitig wieder auf.

Sehen wir uns ein Beispiel an: Sie hatten Englisch in der Schule und möchten Ihr Französisch ausbauen, ohne aber Ihr Englisch zu vernachlässigen? Dann ist "French with ease" genau das, was Sie brauchen! Sie erwerben Kenntnisse der französischen Sprache und anhand von englischsprachigen Erklärungen und Übersetzungen werden gleichzeitig Ihre Englischkenntnisse abgerufen und vertieft. So schlagen Sie zwei Fliegen mit einer Klappe!

Zahlreiche Sprachkombinationen sind mit ASSiMiL möglich

Wir bieten Kurse und andere Selbstlernmaterialien in folgenden Erklärungssprachen an:

Arabisch • **Deutsch** • **Englisch** • **Französisch** • **Italienisch** • **Niederländisch** • **Polnisch** • **Portugiesisch** • **Russisch** • **Serbisch** • **Spanisch** • **Türkisch** • **Ungarisch**

Espanhol (Spanisch)

Aprender Espanhol

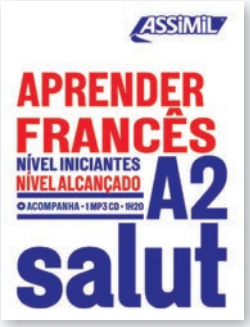
Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

Lehrbuch (296 Seiten)
- 30 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

Tonaufnahmen (90 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in französischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

MP3-Sprachkurs
Lehrbuch + 1 MP3-CD
ISBN: 978-2-7005-7103-5
30,00 €

Francês (Französisch)



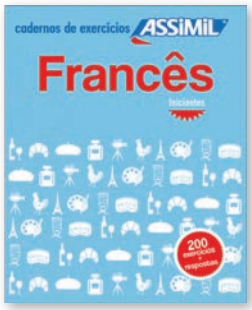
Aprender Francês

Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

Lehrbuch (296 Seiten)
- 26 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

Tonaufnahmen (80 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in französischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

MP3-Sprachkurs
Lehrbuch + 1 MP3-CD
ISBN: 978-2-7005-0845-1
30,00 €



Francês – Iniciantes

Übungsheft für Anfänger – A1/A2

Übungsheft (128 Seiten)
- 200 Übungen + Lösungen
- Grammatik (z.B. Konjugationen und Syntax), Rechtschreibung und Wortschatz
- Spiele, Lückentexte, Ankreuzübungen

Übungsheft
ISBN: 978-2-7005-0813-0
12,00 €

Inglês (Englisch)

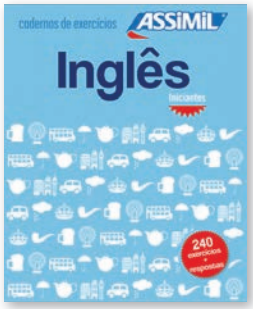
Aprender Inglês

Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

Lehrbuch (296 Seiten)
- 30 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

Tonaufnahmen (100 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in englischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

MP3-Sprachkurs
Lehrbuch + 1 MP3-CD
ISBN: 978-2-7005-7102-8 **30,00 €**



Inglês – Iniciantes

Übungsheft für Anfänger – A1/A2

Übungsheft (128 Seiten)
- 240 Übungen + Lösungen
- Grammatik (z. B. Konjugationen und Syntax), Rechtschreibung und Wortschatz
- Spiele, Lückentexte, Ankreuzübungen

Übungsheft
ISBN: 978-2-7005-0814-7 **12,00 €**

Italiano (Italienisch)

Italiano

Sprachkurs für Anfänger/Wiedereinsteiger – A1–B2

Lehrbuch (100 Lektionen, 496 Seiten)
- lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- vereinfachte Lautschrift/Aussprachehilfe
- Verständnis- und Lückentextübungen + Lösungen
- landeskundliche Informationen

Tonaufnahmen (180 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in italienischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

Audio-Sprachkurs Plus
Lehrbuch + 4 Audio-CDs + 1 MP3-CD
ISBN: 978-2-7005-8023-5 **80,00 €**

Lehrbuch
ISBN: 978-2-7005-0421-7 **28,00 €**

Audio-CDs
Tonaufnahmen
ISBN: 978-2-7005-1266-3 **66,00 €**

MP3-CD
Tonaufnahmen
ISBN: 978-2-7005-1287-8 **66,00 €**

ASSiMiL®
Der Sprachverlag

italiano 汉语 Ελληνικά polski dansk svenska Nederlands български suomi hrvatski

Überall wo es Bücher gibt und auf www.AssimilWelt.com

Lëtzebuergesch 한국어 Bahasa Indonesia TIẾNG VIỆT norsk العربية magyar français Deutsch english हिन्दी česky LINGVA LATINA Limba română Türkçe فارسی 日本語 brasileiro português español русский

Bestellungen:

direkt über den Verlag ASSiMiL
Telefon: 0221 402820 E-Mail: kontakt@assimil.com

Weitere Informationen, Demolektionen und Sprachkurse in anderen Erklärungssprachen unter
www.assimilwelt.com
Telefon: 0221 402820 E-Mail: kontakt@assimil.com

Lehrbücher | Audio-CDs | PC-App | MP3